EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

22. 6. 2005 PE 360.081v02-00

PREDLOGI SPREMEMB 7–42

Osnutek mnenja **(PE 359.937v02-00)**
Magda Kósáné Kovács
Predlog Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o celostnem programu dejavnosti na področju vseživljenjskega učenja

Predlog Sklepa (KOM(2004)0474 – C6-0095/2004 – 2004/0153(COD))

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 7
Uvodna izjava 16 a (n1ovo)

(16a) Občutna upravna poenostavitev postopka vlaganja prošenj je bistvena za uspešno izvajanje programa. Ker ni ustreznega pravnega okvira, morajo biti upravni in računovodski stroški v ustreznem razmerju z višino finančne pomoči.

Or. de

Obrazložitev

Celostni akcijski program mora biti takšen, da ga lahko enostavno uporabljajo udeleženci programa, mala in srednje velika podjetja ali šole.

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Carlshamre

Predlog spremembe 8
Uvodna izjava 24 a (novo)

(24a) Dostop do izobrazbe je temeljna pravica. Nihče ne sme biti diskriminiran na podlagi spola, rasnega ali etničnega izvora, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti ter njegovega/njenega finančnega položaja.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 9
Uvodna izjava 24 b (novo)

(24 b) Ob upoštevanju načela subsidiarnosti je namen tega sklepa poudariti, da sta pravica do izobrazbe in dostop do nadaljnjega strokovnega usposabljanja temeljni pravici. Zato ne sme biti nihče diskriminiran na podlagi spola, rasnega ali etničnega izvora, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti ter njegovega/njenega finančnega položaja.

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 10
Uvodna izjava 24 c (novo)

(24 c) Težave oseb, ki pripadajo etničnim manjšinam, zlasti Romov, in so še posebno resne v novih državah članicah, ostajajo izziv, s katerim se je treba soočiti. Celostni program to upošteva in predlaga rešitve.

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 11
Uvodna izjava 37

(37) Ukrepe za izvajanje te *Odločbe* ***bi bilo treba*** sprejeti ***v skladu z Odločbo Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje izvedbenih pooblastil, podeljenih Komisiji***[1] –	(37) Ukrepe za izvajanje te *odločbe* ***mora*** sprejeti ***Komisija*** –
1 UL L 184, 17.7.1999, str. 23.	

Or. de

Obrazložitev

Ker je Komisija odgovorna za izobraževanje Generalnega direktorata, ustanovitev še enega odbora za koordinacijo in izvajanje ukrepov akcijskega programa ni potrebna, še zlasti ker je predvideno močnejše vključevanje agencij držav in poenostavitev postopka vlaganja prošenj v okviru celostnega akcijskega programa.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 12
Člen 1, odstavek 3, točka (d)

(d) pomoč pri spodbujanju izvirnosti, ***konkurenčnosti***, možnosti zaposlitve in rasti podjetniškega duha;	(d) pomoč pri spodbujanju izvirnosti, možnosti zaposlitve in rasti podjetniškega duha;

Or. de

Obrazložitev

Izraz „konkurenčnost“ se izčrpno obravnava v predlogu spremembe 13.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 13
Člen 1, odstavek 3, točka (da) (novo)

	(da) spodbujanje konkurenčnosti podjetij z mobilnimi strokovnjaki in vodilnimi delavci z visoko stopnjo izobrazbe;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Carlshamre

Predlog spremembe 14
Člen 1, odstavek 3, točka (f)

(f) pospeševanje učenja jezikov in jezikovne raznolikosti;	(f) pospeševanje učenja jezikov in jezikovne raznolikosti***; vseeno je angleščina danes najbolj splošno uporabljen delovni jezik v Evropski uniji in bi morala imeti prednost, da se poenostavi sporazumevanje v Uniji.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 15
Člen 2, odstavek 2, točka (b)

(f) spodbujanje učenja jezikov***;***	(b) spodbujanje učenja jezikov, ***s posebnim poudarkom na osebah iz novih držav članic srednje in vzhodne Evrope, ki v prejšnjem sistemu niso imele priložnosti za učenje tujih jezikov.***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Carlshamre

Predlog spremembe 16
Člen 2, odstavek 2, točka (b)

(b) spodbujanje učenja jezikov;	(b) spodbujanje učenja jezikov***; angleščina je danes najbolj splošno uporabljen delovni jezik v Evropski uniji in bi morala imeti prednost, da se poenostavi sporazumevanje v Uniji.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 17
Člen 4, točka (f)

(f) podjetjem, socialnim partnerjem in njihovim organizacijam na vseh ravneh, tudi trgovinskim organizacijam in gospodarskim zbornicam;	(f) podjetjem, ***še zlasti malim in srednje velikim podjetjem,*** socialnim partnerjem in njihovim organizacijam na vseh ravneh, tudi trgovinskim organizacijam in gospodarskim zbornicam;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 18
Člen 5, odstavek 1, točka (a)

(a) mobilnost oseb v vseživljenjskem učenju v Evropi;	(a) mobilnost oseb v vseživljenjskem učenju v Evropi***, vključno z individualnimi štipendijami (free mover)***;

Or. de

Obrazložitev

Tudi posamezniki, pred usposabljanjem ali po končanem usposabljanju, morajo imeti dostop do programa Leonardo da Vinci.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 19
Člen 5, odstavek 1, točka (g)

(g) operiranje z dotacijami, ki podpirajo nekatere operativne in administrativne stroške organizacij, ki so dejavne na področju, ki ga *pokriva Celostni* program.	(g) operiranje z dotacijami, ki podpirajo nekatere operativne in administrativne stroške organizacij ***in podjetij***, ki so ***dejavni*** na področju, ki ga *zajema celostni* program.

Or. de

Obrazložitev

Tudi podjetja morajo dobiti dotacije za poklicno izobraževanje.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 20
Člen 9

1. Ukrepe, potrebne za izvajanje *Celostnega* programa v zvezi s spodaj navedenimi zadevami, sprejme Komisija ***v skladu s postopkom upravljanja iz člena 10(2)***:	1. Komisija sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje *celostnega* programa, v zvezi s spodaj navedenimi zadevami:
(a) letni delovni načrt;	(a) letni delovni načrt;
(b) letni proračun in razporeditev sredstev med *Specifičnimi* programi;	(b) letni proračun in razporeditev sredstev med *specifičnimi* programi;
(c) *sporazume* za zagotavljanje notranje doslednosti znotraj *Celostnega* programa;	(c) *sporazumi* za zagotavljanje notranje doslednosti znotraj *celostnega* programa;
(d) *sporazume* za nadziranje in ovrednotenje *Celostnega* programa *in* za razširjanje in prenos rezultatov;	(d) *sporazumi* za nadziranje in ovrednotenje *celostnega* programa *ter* za razširjanje in prenos rezultatov;
2. ***Ukrepi***, ***potrebni*** za izvajanje vseh zadev v naslovu I, razen tistih, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, ***bodo sprejeti v skladu s posvetovalnim postopkom iz člena 10(3)***.	2. ***Ukrepe***, ***potrebne*** za izvajanje vseh zadev v naslovu I, razen tistih, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, ***bo prav tako sprejela Komisija***.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 21
Člen 10

Člen 10 ***Odbor***	***črtano***
1. Komisiji bo pomagal odbor, v nadaljnjem besedilu „Odbor“.	

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Odločbe 1999/468/ES ob upoštevanju določb člena 8 Odločbe.

Obdobje iz člena 4(3) Odločbe 1999/468/ES je določeno na dva meseca.

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 3 in 7 Odločbe 1999/468/ES ob upoštevanju določil člena 8 Odločbe.

4. Odbor sprejme svoj poslovnik.

5. Držav članic ne smejo zastopati osebe, zaposlene v nacionalnih agencijah iz člena 6(2)(b) ali pa so operativno odgovorne za te agencije.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 22
Člen 11

Člen 11 ***Socialni partnerji***	***črtano***
1. V postopku posvetovanja z Odborom o kateri koli zadevi v zvezi z uporabo te Odločbe o poklicnem izobraževanju in usposabljanju lahko predstavniki socialnih partnerjev, ki jih na temelju predlogov evropskih socialnih partnerjev imenuje Komisija, sodelujejo pri delu Odbora kot opazovalci. Število takih opazovalcev je enako številu predstavnikov držav članic.	
2. Ti opazovalci imajo pravico zahtevati, da se njihovo mnenje zabeleži v zapisniku sestanka Odbora.	

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 23
Člen 13

Kot del postopka gradnje Evrope znanja so lahko dejavnosti, ki jih podpira *Celostni* program, izvajane ***v skladu s postopki iz člena 10(2)*** skupaj s sorodnimi programi in dejavnostmi Skupnosti, še posebej tistimi na področjih kulture, medijev, mladine, raziskav in razvoja, zaposlovanja, podjetništva, okolja ter informacijskih in komunikacijskih tehnologij.	Kot del postopka gradnje Evrope znanja so lahko dejavnosti, ki jih podpira *celostni* program, izvajane skupaj s sorodnimi programi in dejavnostmi Skupnosti, še posebej tistimi na področjih kulture, medijev, mladine, raziskav in razvoja, zaposlovanja, podjetništva, okolja ter informacijskih in komunikacijskih tehnologij.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 24
Člen 14, odstavek 1

1. Komisija ***ob sodelovanju držav članic*** zagotavlja skupno doslednost in združljivost z ostalimi ustreznimi politikami Skupnosti, instrumenti in dejavnostmi, še posebej z Evropskim socialnim skladom, z dejavnostmi *Okvirnega* programa Skupnosti na področju človeških virov in mobilnosti ter raziskav in razvoja, ter s statističnim programom Skupnosti. Komisija zagotavlja učinkovito povezavo med *Celostnim* programom *in* programi in dejavnostmi na področju izobraževanja in usposabljanja, ki se *izvaja* v okviru predpristopnih instrumentov Skupnosti, drugih sodelovanj s tretjimi državami in pristojnih mednarodnih	1. Komisija zagotavlja skupno doslednost in združljivost z ostalimi ustreznimi politikami Skupnosti, instrumenti in dejavnostmi, še posebej z Evropskim socialnim skladom, z dejavnostmi *okvirnega* programa Skupnosti na področju človeških virov in mobilnosti ter raziskav in razvoja, ter s statističnim programom Skupnosti. Komisija zagotavlja učinkovito povezavo med *celostnim* programom *ter* programi in dejavnostmi na področju izobraževanja in usposabljanja, ki se *izvajajo* v okviru ***bolonjskega in kopenhagenskega procesa ter*** predpristopnih instrumentov Skupnosti, drugih sodelovanj s tretjimi državami in

organizacij.	pristojnih mednarodnih organizacij.

Or. de

Obrazložitev

Za črtanje: glej obrazložitev predloga spremembe 11.

Ne le na področju splošnega izobraževanja, ampak tudi na področju poklicnega izobraževanja je treba uvesti in izvajati sisteme kreditnih točk, da se spodbudi mobilnost strokovnjakov in vodilnih delavcev.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 25
Člen 14, odstavek 2

2. Komisija Odbor redno obvešča o drugih ustreznih pobudah Skupnosti na področju vseživljenjskega učenja, med drugim tudi o sodelovanju s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami.	***črtano***

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 26
Člen 16, odstavek 3

3. Države članice Komisiji do 30. junija 2010 in 30. junija 2015 oddajo poročila o izvajanju in vplivih *Celostnega* programa.	3. Države članice Komisiji do 30. junija 2010 in 30. junija 2015 oddajo poročila o izvajanju in vplivih *celostnega* programa***; ta poročila vsebujejo še zlasti pregled dejavnosti v državah članicah, ki so jih glede na cilje, določene v programu, izvajale agencije držav.***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 27
Člen 19, odstavek 2

2. Operativne podrobnosti dejavnosti iz odstavka 1 ***bodo določene v skladu s postopkom iz člena 10(2)***.	2. Operativne podrobnosti dejavnosti iz odstavka 1 ***bo določila Komisija***.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 28
Člen 21

1. Ukrepe, potrebne za izvajanje programa Comenius v zvezi s spodaj navedenimi, zadevami, sprejme Komisija ***v skladu postopkom upravljanja iz člena 10(2)***:	1. Komisija sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje programa Comenius, v zvezi s spodaj navedenimi zadevami:
(a) letni delovni načrt;	(a) letni delovni načrt;
(b) letni proračun in razporeditev sredstev med različnimi dejavnostmi programa Comenius;	(b) letni proračun in razporeditev sredstev med različnimi dejavnostmi programa Comenius;
(c) splošne smernice za izvajanje programa Comenius*, merila izbora in postopki*;	(c) splošne smernice za izvajanje programa Comenius *ter merila in postopki za izbor*;
(d) razporeditev sredstev med države članice za dejavnosti, ki jih upravlja postopek nacionalne agencije iz Priloge;	(d) razporeditev sredstev med države članice za dejavnosti, ki jih upravlja postopek nacionalne agencije iz Priloge;
(e) *sporazume* za spremljanje in ovrednotenje programa *in* za razširjanje in prenos rezultatov;	(e) *sporazumi* za spremljanje in ovrednotenje programa *ter* za razširjanje in prenos rezultatov;
2. ***Ukrepi***, ***potrebni*** za izvajanje programa Comenius v zvezi z vsemi zadevami, razen tistimi, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, bodo sprejeti ***v skladu s posvetovalnim postopkom iz člena 10(3)***.	2. ***Ukrepe***, ***potrebne*** za izvajanje programa Comenius v zvezi z vsemi zadevami, razen tistimi, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, ***bo prav tako sprejela Komisija***.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 29
Člen 24, odstavek 3

3. Operativne podrobnosti dejavnosti iz odstavka 1 ***bodo določene v skladu s postopkom iz člena 10(2)***.	3. Operativne podrobnosti dejavnosti iz odstavka 1 ***bo določila Komisija***.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 30
Člen 26

1. Ukrepe, potrebne za izvajanje programa Erasmus v zvezi s spodaj navedenimi zadevami, sprejme Komisija ***v skladu postopkom upravljanja iz člena 10(2)***:	1. Komisija sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje programa Erasmus, v zvezi s spodaj navedenimi zadevami:
(a) letni delovni načrt;	(a) letni delovni načrt;
(b) letni proračun in razporeditev sredstev med različnimi dejavnostmi programa Erasmus;	(b) letni proračun in razporeditev sredstev med različnimi dejavnostmi programa Erasmus;
(c) splošne smernice za izvajanje programa Erasmus*, merila izbora in postopki*;	(c) splošne smernice za izvajanje programa Erasmus *ter merila in postopki za izbor*;
(d) razporeditev sredstev med države članice za dejavnosti, ki jih upravlja postopek nacionalne agencije iz Priloge;	(d) razporeditev sredstev med države članice za dejavnosti, ki jih upravlja postopek nacionalne agencije iz Priloge;
(e) *sporazume* za spremljanje in ovrednotenje programa *in* za razširjanje in prenos rezultatov;	(e) *sporazumi* za spremljanje in ovrednotenje programa *ter* za razširjanje in prenos rezultatov;
2. ***Ukrepi***, ***potrebni*** za izvajanje programa Erasmus v zvezi z vsemi zadevami, razen	2. ***Ukrepe***, ***potrebne*** za izvajanje programa Erasmus v zvezi z vsemi zadevami, razen

tistimi, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, bodo sprejeti ***v skladu s posvetovalnim postopkom iz člena 10(3)***.	tistimi, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, ***bo prav tako sprejela Komisija***.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 31
Člen 29, odstavek 2

2. Operativne podrobnosti takih dejavnosti bodo določene ***v skladu s postopkom iz člena 10(2)***.	2. Operativne podrobnosti takih dejavnosti ***bo določila Komisija***.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 32
Člen 31

1. Ukrepe, potrebne za izvajanje programa Leonardo da Vinci v zvezi s spodaj navedenimi, zadevami, sprejme Komisija ***v skladu s postopkom upravljanja iz člena 10(2)***:	1. Komisija sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje programa Leonardo da Vinci, v zvezi s spodaj navedenimi zadevami:
(a) letni delovni načrt;	(a) letni delovni načrt;
(b) letni proračun in razporeditev sredstev med različnimi dejavnostmi programa Leonardo da Vinci;	(b) letni proračun in razporeditev sredstev med različnimi dejavnostmi programa Leonardo da Vinci;
(c) splošne smernice za izvajanje programa Leonardo da Vinci*, merila izbora in postopki*;	(c) splošne smernice za izvajanje programa Leonardo da Vinci *ter merila in postopki za izbor*;
(d) razporeditev sredstev med države članice	(d) razporeditev sredstev med države članice

za dejavnosti, ki jih upravlja postopek nacionalne agencije iz Priloge;	za dejavnosti, ki jih upravlja postopek nacionalne agencije iz Priloge;
(d) *sporazume* za spremljanje in ovrednotenje programa *in* za razširjanje in prenos rezultatov;	(d) *sporazumi* za spremljanje in ovrednotenje programa *ter* za razširjanje in prenos rezultatov;
2. ***Ukrepi***, ***potrebni*** za izvajanje programa Leonardo da Vinci v zvezi z vsemi zadevami, razen tistimi, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, bodo sprejeti ***v skladu s posvetovalnim postopkom iz člena 10(3)***.	2. ***Ukrepe***, ***potrebne*** za izvajanje programa Leonardo da Vinci v zvezi z vsemi zadevami, razen tistimi, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, ***bo prav tako sprejela Komisija***.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 33
Člen 34, odstavek 2

2. Operativne podrobnosti takih dejavnosti bodo določene ***v skladu s postopkom iz člena 10(2)***.	2. Operativne podrobnosti takih dejavnosti ***bo določila Komisija***.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 34
Člen 36

1. Ukrepe, potrebne za izvajanje programa Grundtvig v zvezi s spodaj navedenimi zadevami, sprejme Komisija ***v skladu postopkom upravljanja iz člena 10(2)***:	1. Komisija sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje programa Grundtvig, v zvezi s spodaj navedenimi zadevami:
(a) letni delovni načrt;	(a) letni delovni načrt;
(b) *letni proračun* in *razporeditev* sredstev	(b) *letnim proračunom* in *razporeditvijo*

med različnimi dejavnostmi programa Grundtvig;	sredstev med različnimi dejavnostmi programa Grundtvig;
(c) splošne smernice za izvajanje programa Grundtvig*, merila izbora in postopki*;	(c) splošne smernice za izvajanje programa Grundtvig *ter merila in postopki za izbor*;
(d) razporeditev sredstev med države članice za dejavnosti, ki jih upravlja postopek nacionalne agencije iz Priloge;	(d) razporeditev sredstev med države članice za dejavnosti, ki jih upravlja postopek nacionalne agencije iz Priloge;
(e) *sporazume* za spremljanje in ovrednotenje programa *in* za razširjanje in prenos rezultatov;	(e) *sporazumi* za spremljanje in ovrednotenje programa *ter* za razširjanje in prenos rezultatov;
2. ***Ukrepi***, ***potrebni*** za izvajanje programa Grundtvig v zvezi z vsemi zadevami, razen tistimi, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, bodo sprejeti ***v skladu s posvetovalnim postopkom iz člena 10(3)***.	2. ***Ukrepe***, ***potrebne*** za izvajanje programa Grundtvig v zvezi z vsemi zadevami, razen tistimi, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, ***bo prav tako sprejela Komisija***.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 35
Člen 37, točka (d)

(d) spodbujanje učenja jezikov in podpiranje jezikovne raznolikosti v državah članicah;	***črtano***

Or. de

Obrazložitev

Učenje jezikov je že zajeto v sektorskih programih. Finančna sredstva, predvidena v transverzalnem programu za učenje jezikov, se lahko prerazdelijo na zadevne posamezne programe.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 36
Člen 37, točka (e)

(e) podpiranje razvijanja inovativnih vsebin, storitev, pedagogike in prakse za vseživljenjsko učenje, ki temeljijo na informacijski in komunikacijski tehnologiji;	***črtano***

Or. de

Obrazložitev

Vsebina informacijskih in telekomunikacijskih tehnologij je že zajeta v sektorskih programih. Finančna sredstva, predvidena v transverzalnem programu za posredovanje vsebin informacijskih in telekomunikacijskih tehnologij, se lahko prerazdelijo na zadevne posamezne programe.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 37
Člen 39

1. Ukrepe, potrebne za izvajanje transverzalnega programa v zvezi s spodaj navedenimi, zadevami, sprejme Komisija ***v skladu s postopkom upravljanja iz člena 10(2)***:	1. Komisija sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje transverzalnega programa, v zvezi s spodaj navedenimi zadevami:
(a) letni delovni načrt *in merila ter postopke izbiranja*;	(a) letni delovni načrt *ter merila in postopki za izbor*;
(b) letni proračun in razporeditev sredstev med različnimi dejavnostmi transverzalnega programa;	(b) letni proračun in razporeditev sredstev med različnimi dejavnostmi transverzalnega programa;
(c) smernice izvajanja transverzalnega programa in njegove ključne dejavnosti;	(c) smernice izvajanja transverzalnega programa in njegove ključne dejavnosti;
(d) razporeditev sredstev med države članice za dejavnosti, ki jih upravlja postopek nacionalne agencije iz Priloge;	(d) razporeditev sredstev med države članice za dejavnosti, ki jih upravlja postopek nacionalne agencije iz Priloge;
(e) *sporazume* za spremljanje in ovrednotenje programa *in* za razširjanje in prenos rezultatov;	(e) *sporazumi* za spremljanje in ovrednotenje programa *ter* za razširjanje in prenos rezultatov;
2. ***Ukrepi***, ***potrebni*** za izvajanje transverzalnega programa v zvezi z vsemi zadevami, razen tistimi, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, bodo sprejeti ***v skladu s posvetovalnim postopkom iz člena 10(3)***.	2. ***Ukrepe***, ***potrebne*** za izvajanje transverzalnega programa v zvezi z vsemi zadevami, razen tistimi, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, ***bo prav tako sprejela Komisija***.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 38
Člen 42, odstavek 2, točka (e) (novo)

(e) Evropski meduniverzitetni center za človekove pravice in demokratizacijo, Benetke;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 39
Člen 42, odstavek 2, točka (f) (novo)

(f) Evropska agencija za razvoj in izobraževanje otrok s posebnimi potrebami, Dunaj;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 40
Člen 42, odstavek 2, točka (g) (novo)

(g) Evropski mednarodni center za usposabljanje, Solun.

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 41
Člen 44

1. Ukrepe, potrebne za izvajanje programa Jean Monnet v zvezi s spodaj navedenimi, zadevami, sprejme Komisija ***v skladu s postopkom upravljanja iz člena 10(2)***:	1. Komisija sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje programa Jean Monnet, v zvezi s spodaj navedenimi zadevami:
(a) letni delovni načrt *in sodila in postopke izbiranja*;	(a) letni delovni načrt *ter merila in postopki za izbor*;
(b) letni proračun in razporeditev sredstev med različne dejavnosti programa Jean Monnet;	(b) letni proračun in razporeditev sredstev med različne dejavnosti programa Jean Monnet;
(c) smernice izvajanja programa Jean Monnet in njegove ključne dejavnosti;	(c) smernice izvajanja programa Jean Monnet in njegove ključne dejavnosti;
(d) *sporazume* za spremljanje in ovrednotenje programa *in* za razširjanje *ter* prenos rezultatov;	(d) *sporazumi* za spremljanje in ovrednotenje programa *ter* za razširjanje *in* prenos rezultatov;
2. ***Ukrepi***, ***potrebni*** za izvajanje programa Jean Monnet v zvezi z vsemi zadevami, razen tistimi, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, bodo sprejeti ***v skladu s posvetovalnim postopkom iz člena 10(3)***.	2. ***Ukrepe***, ***potrebne*** za izvajanje programa Jean Monnet v zvezi z vsemi zadevami, razen tistimi, ki so navedene v odstavku 1 tega člena, ***bo prav tako sprejela Komisija***.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 11.

Predlog spremembe, ki ga vloži Herbert Reul

Predlog spremembe 42
Priloga, točka B, točka 8

V skladu s členom 15 te *Odločbe* so najnižji zneski, dodeljeni sektorskim programom, povezani s finančnim okvirom tega člena:	V skladu s členom 15 te *odločbe* so najnižji zneski, dodeljeni sektorskim programom, povezani s *celotnim* finančnim okvirom tega člena:
Comenius 10 %	Comenius 10 %
Erasmus ***40 %***	Erasmus ***35 %***
Leonardo da Vinci ***25 %***	Leonardo da Vinci ***30 %***

Grundtvig	3 %	Grundtvig	3 %

Or. de

Obrazložitev

Pri razdeljevanju finančnih sredstev posameznim programom mora biti zagotovljena enakovrednost poklicnega in splošnega izobraževanja.